

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

弘揚中華文化 交流美華信息 服務華人社區 振奮民族精神

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華
移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Otani 大谷
JAPANESE CUISINE 正宗日本料理

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐



Tel: (440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

就像小時候

春風留在我髮梢
那是母親的手輕輕撫著我的頭
母親就像春風柔
多麼想牽著您的手 就像小時候
但求春風仍依舊
我要留在您左右
母親請您擁抱我
今年夢中您別走
讓我一夜不淚流
為您採下薔薇花
願花香伴您雲遊
春風又在輕撫我的頭
那是歷盡風霜的雙手
在春風裡又成了
沒有皺紋的雙手
母親啊我依戀的
正是這雙手依舊
那是難忘小時候
您總是在我左右

憶慈母

慈淚
慈母眼中淚
遊子心上血
臨別頻回首
猶恐音訊絕
慈顏
昨夜夢依依
留我長相憶
眼角起飛霜
髮上染銀絲
慈語
母語也柔柔
解兒多少愁
怎奈夢中求
慈影終難留
慈行
連步靜悄悄
不復當年巧
艱辛一肩挑
步步催人老

劉天擎 作于
2020年5月10日
母親節

劉天擎 詩歌園地

金太郎壽司火鍋自助餐廳
Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintarooh.com

金太郎壽司火鍋分店開張
3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食



優惠券
午餐 10% OFF
晚餐 15% OFF

Nationwide

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hec Hixson Insurance Agency
5530 State Rd., Ste. 6, Parma, Ohio 44134
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

Sylvan Learning

学习技能 数学 SAT/ACT 备考 写作 阅读 语言辅导

创造成效
Sylvan 让下次成绩顶尖

在 SYLVAN 学习, 效果最重要
同来参加 Sylvan 课程时的情况比较, Sylvan 的学生在数学和阅读上的成绩, 一般会多提高两到三倍。
通过 Sylvan, 您将获得:
• Sylvan Insight™ 四步流程。通过这一流程, 我们会花时间真正了解您的孩子, 为她/他量身打造成功计划。
• 我们行之有效的教学法, 将优秀教师和 iPad® 上使用的 SylvanSync™ 技术相结合, 让孩子获得真正引人入胜的学习体验。
• 学习计划适合您家庭的繁忙日程和预算。
马上行动, 让这个学年大不一样。

Sylvan Learning of Westlake
26040 Detroit Rd, Suite #5 Westlake OH 44145
440-835-5050

因材施教, 个性化学习
locations.sylvanlearning.com/us/westlake-oh

在 SYLVAN 学习, 成绩看得到
SYLVAN 帮助加速学生的进步



数学 43.5
阅读 48.7

申請法庭免費翻譯服務

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯
請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!



DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?
DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!
Online: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
Or call: 216-664-3952
Request as soon as possible to get an interpreter in court

DISCOVER CHINESE STARTING FEB 1, 2020 FUN EASY PRACTICAL
Personalized Chinese Tutoring
Listening & Speaking
Reading & Writing

After school Program (K-12)
4:00pm - 6:00pm Weekdays
Choose 2 to 5 days per week
Program fee: \$80 - \$175 per week
Pre-School Program (Ages 3-5Yrs)
Weekday Mornings
9:00am - 10:00am or 10:00am - 11:00am
Choose Up To 5 Lessons Per Week
Program Fee: \$400 for 20 Lessons